



RESOLUCIÓ PER LA QUAL ES RESOLEN LES INADMISIONS I ELS DESISTIMENTS DE LES SOL·LICITUDS DE SUBVENCIÓ CORRESPONENTS A LA CONVOCATÒRIA PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, PER A LA SUBTITULACIÓ DE LLARGMETRATGES, CURTMETRATGES I DOCUMENTALS PRODUÏTS A CATALUNYA.

02/L0168 U10 N-INAD-DES/2016

FETS

1. Per resolució del director de l'Institut Ramon Llull de data 9 de maig de 2016 (DOGC número 7121, de 17.5.2016) s'obre la convocatòria per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva per a la subtitulació de llargmetratges, curtmetratges i documentals produïts a Catalunya.
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 12 de setembre de 2016, la comissió avaluadora per a l'estudi i proposta de la sol·licituds de la present convocatòria emet la seva proposta i la motivació.

FONAMENTS DE DRET

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya
3. L'Acord de Govern 110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic (DOGC núm. 6671 de 24.07.2014).
4. L'article 71 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, relatiu a l'esmena i millora de la sol·licitud estableix que si la sol·licitud d'iniciació no reuneix els requisits que assenyala l'article anterior i els exigits, si s'escau, per la legislació específica aplicable, s'ha de requerir l'interessat perquè, en el termini de deu dies, esmeni la falta o aportï els documents preceptius, amb indicació que, si no ho fa, es considera que desisteix de la seva petició.
5. L'article 90 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú estableix que tota persona interessada pot desistir de la seva sol·licitud o, quan això no estigui prohibit per l'ordenament jurídic, pot renunciar als seus drets.
6. La base 12 que regeix la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la subtitulació de llargmetratges, curtmetratges i documentals produïts a Catalunya regula la inadmissió i desistiment de les sol·licituds.



D'acord amb l'informe de la comissió de valoració i amb la base 12.3 de les bases que regeixen la convocatòria, la qual estableix que correspon a l'òrgan instructor resoldre sobre la inadmissió o el desistiment de les sol·licituds presentades,

RESOLUCIÓ

Per tant, resolc,

1. Inadmetre les sol·licituds de subvencions que es detallen a l'Annex I.
2. Declarar el desistiment de les sol·licituds de subvencions que es detallen a l'Annex II.

RECURSOS PROCEDENTS

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant del director de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en que tingui lloc la notificació d'aquesta resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la notificació.

Barcelona, 13 d'octubre de 2016
L'Instructor

Josep Marcé i Calderer
El gerent de l'Institut Ramon Llull



ANNEX I

L0168 U10 N-SUB 326/16-1

Sol·licitant: Antonio Carrizosa López

Artista: Barcelona, nit d'hivern

Activitat: traducció al castellà i a l'anglès dels subtítols del film " Barcelona, nit d'hivern"

Import sol·licitat: 2.806,60 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

En data 13 de juny de 2016, dins del termini de presentació de sol·licituds, Antonio Carrizosa López presenta una sol·licitud de subvenció per a la subtitulació al castellà i a l'anglès del film "Barcelona, nit d'hivern".

La comissió proposa inadmetre la sol·licitud ja que no compleix les bases que regeixen la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la subtitulació de llargmetratges, curtmetratges i documentals produïts a Catalunya.

La base primera estableix que "la subtitulació s'ha de realitzar durant l'any de la convocatòria i no és necessari que estigui finalitzada en el moment de presentar la sol·licitud". En aquest cas, la subtitulació s'ha realitzat l'any 2015, és a dir, amb anterioritat a l'any de la convocatòria. Per aquest motiu, la comissió proposa inadmetre aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 380/16-1

Sol·licitant: José Pérez González

Artista: La Pemba torna a Goli

Activitat: traducció al català i a l'anglès dels subtítols del film " La Pemba torna a Goli "

Import sol·licitat: 750,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

En data 4 de juliol de 2016, dins del termini de presentació de sol·licituds, José Pérez González presenta una sol·licitud de subvenció per a la subtitulació al català i a l'anglès del documental "La Pemba torna a Goli".

La comissió proposa inadmetre la sol·licitud ja que no compleix les bases que regeixen la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la subtitulació de llargmetratges, curtmetratges i documentals produïts a Catalunya.

La base primera estableix que "el llargmetratge (ficció, documental i animació), curtmetratge i documental televisió ha d'estar acabat en l'any de la convocatòria i s'haurà de presentar finalitzat amb la sol·licitud dins del termini de presentació que estableix la resolució de la convocatòria". En aquest cas, el documental objecte de la subtitulació no està finalitzat en el termini establert. Per aquest motiu, la comissió proposa inadmetre aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 381/16-1

Sol·licitant: Juan Javier Bofill Amargós

Artista: Raymond Roussel: Le jour de Gloire

Activitat: traducció al japonès dels subtítols del film "Raymond Roussel: Le jour de Gloire"

Import sol·licitat: 0,00 €



Import subvencionable: 0,00 €
Import atorgat: 0,00 €

En data 8 de juliol de 2016, Juan Javier Bofill Amargós presenta una sol·licitud de subvenció per a la subtitulació de llargmetratges, curtmetratges i documentals produïts a Catalunya.

La comissió proposa inadmetre aquesta sol·licitud, ja que la resolució per la qual s'obre la convocatòria en règim de concurrència competitiva per a la subtitulació de llargmetratges, curtmetratges i documentals produïts a Catalunya estableix que el termini de presentació de sol·licituds és des de l'endemà de la data de la publicació al Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya fins al 4 de juliol de 2016, ambdós inclosos. En aquest cas, el sol·licitant ha presentat la sol·licitud el dia 8 de juliol de 2016, fora de termini. Per aquest motiu, la comissió proposa inadmetre aquesta sol·licitud.

L0168 U10 N-SUB 385/16-1

Sol·licitant: Recursiva SL

Artista: Ingenieria Romana : Acueductos I

Activitat: traducció al castellà i a l'anglès dels subtítols del film "Ingenieria Romana: Acueductos I"

Import sol·licitat: 2.618,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

En data 4 de juliol de 2016, dins del termini de presentació de sol·licituds, Recursiva SL presenta una sol·licitud de subvenció per a la subtitulació al castellà i a l'anglès d'un capítol de la sèrie documental "Ingeniería Romana: Acueductos I".

La comissió proposa inadmetre la sol·licitud ja que no compleix les bases que regeixen la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la subtitulació de llargmetratges, curtmetratges i documentals produïts a Catalunya.

La base primera estableix que "no són objecte d'aquesta convocatòria les sèries, minisèries i les produccions audiovisuals amb una finalitat de promoció comercial". En aquest cas, el sol·licitant ha presentat per a la seva subtitulació un capítol de la sèrie documental esmentada, que consta de vuit capítols d'una hora cadascun, dos dels quals estan dedicats als aqüeductes. Per aquest motiu, la comissió proposa inadmetre aquesta sol·licitud.



ANNEX II

L0168 U10 N-SUB 331/16-1

Sol·licitant: Antonio Lama Cortes

Artista: Uróboros

Activitat: traducció al català i a l'anglès dels subtítols del film "Uróboros"

Import sol·licitat: 500,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 28 de juny 2016. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.

L0168 U10 N-SUB 354/16-1

Sol·licitant: Josep Puig Pareta

Artista: Els llibres i els dies, les editorials i llibreries independents a Catalunya

Activitat: traducció al castellà i a l'anglès dels subtítols del film "Els llibres i els dies, les editorials i llibreries independents a Catalunya"

Import sol·licitat: 2.420,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 25 d'agost de 2016. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.

L0168 U10 N-SUB 362/16-1

Sol·licitant: Guillem Voltas Calbet

Artista: L'home del pèndol

Activitat: traducció al castellà i a l'anglès dels subtítols del film "L'home del pèndol"

Import sol·licitat: 910,03 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 4 de juliol de 2016. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.

L0168 U10 N-SUB 364/16-1

Sol·licitant: La Perifèrica Produccions SL

Artista: Phantasticus. El cant de Ramon

Activitat: traducció al francès dels subtítols del film "Phantasticus. El cant de Ramon"

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 22 de setembre de 2016. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.



L0168 U10 N-SUB 369/16-1

Sol·licitant: Gris Medio SC

Artista: Rocco tiene tu nombre

Activitat: traducció al català i al francès dels subtítols del film "Rocco tiene tu nombre"

Import sol·licitat: 2.500,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Import atorgat: 0,00 €

El sol·licitant manifesta expressament la seva voluntat de desistir de la subvenció en data 5 de juliol. La comissió proposa acceptar el desistiment presentat.